

# 东瀛

## 听潮

——日本近现代史上的和歌与俳句

刘德润

李青

孙士超

编著

(日)

须田三郎

顾问

外语教学与研究出版社

# 东瀛

## 听潮

日本近现代史上的和歌与俳句

刘德润 李青 孙士超 编著  
(日) 须田三郎 顾问

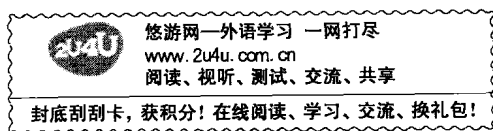
外语教学与研究出版社  
北京

## 图书在版编目(CIP)数据

东瀛听潮: 日本近现代史上的和歌与俳句 / 刘德润, 李青, 孙士超编  
著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2010.5  
ISBN 978-7-5600-9609-4

I. ①东… II. ①刘… ②李… ③孙… III. ①和歌—作品集—日本—近代 ②和歌—作品集—日本—现代 ③俳句—作品集—日本—近代 ④俳句—作品集—日本—现代 IV. ①I313.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 083175 号



出 版 人: 于春迟

责任编辑: 曹 莹

装帧设计: 袁 璐

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京铭传印刷有限公司

开 本: 889×1194 1/32

印 张: 12.25

版 次: 2010 年 7 月第 1 版 2010 年 7 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-9609-4

定 价: 24.50 元

\* \* \*

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 196090001



# 序

早就听说日本海冬天的浪涛十分汹涌，巨浪排空、声震远近、动人心魄。1993年深秋，在参观了东京国际汽车博览会后，我离开了繁华的大都会，乘坐“出云一号”列车来到了山阴海岸，下榻于「マリーナホテル」（海滨船坞旅馆），窗外就是浩瀚无垠的日本海。阴沉沉的天宇下，灰蒙蒙的海浪汹涌澎湃，我头枕着波涛酣然入睡。第二天清晨，天还没亮，我就被雷鸣般的涛声唤醒。

早饭后，我伫立在海岸边，看惊涛拍岸、听万钧雷鸣。不禁心潮起伏、思绪万千。安静、美丽的岛国日本，被汹涌的海潮与巨浪所包围。

这不正是历史的大潮吗？特别是一百多年以来，势不可挡的人类历史大潮，摧枯拉朽、涤荡一切，迅速改变着世界。

日本文学自古以来标榜“脱离政治”、“艺术至上”、“唯美”的艺术观。翻开明治维新以来的和歌、俳句作品，便立刻能感到历史的大潮扑面而来。二百多年江户时代沉睡的锁国状态被列强的坚船利炮打破了。日本同所有的国家一样，被卷入了世界大潮。一百多年来，日本扮演着光彩或不光彩的角色。

文明开化、富国强兵、甲午战争、日俄战争、大逆事件、东京大地震、侵华战争、太平洋战争、战后重建、反对日美安保条约、反对越南战争的群众运动、飞向经济大国、三岛由纪夫剖腹

自杀、中日邦交正常化……。所有的历史大事件都反映在了和歌、俳句作品中。

近代和歌、俳句的作者中，既有大家非常熟悉的与谢野铁干和晶子夫妇、正冈子规、石川啄木等人，也有历史风云儿坂本龙马、小说家森鸥外、夏目漱石、谷崎润一郎、井上靖、川端康成、野间宏、三岛由纪夫等人。还有科学家汤川秀树，以及不少普通国民、中小學生。

从明治时代起，就有不少日本诗人、学者、记者来到中国，将他们的见闻用和歌、俳句记录下来。而在侵华战争中，更有不少有良知的文化人被驱使到战场上。他们怀着负罪感与恐怖感，用和歌或俳句抒发出自己的真实感受。这些作品成为侵华战争史料的一部分。其中，特别值得一提的是歌人宫柊二，他的和歌集《山西省》生动而真实地反映出侵华战争中一名士兵的无奈与痛苦。更为可贵的是，他的和歌还记录下了八路军英勇抗战，用血肉之躯与日军装甲部队殊死搏斗的悲壮场面。

这些与历史大事件有关的和歌与俳句，在我国尚未引起足够的重视。我很早以前就考虑将其汇编成书。这些诗歌，不但可以从文学的角度去欣赏，还可以为近代史研究提供一些佐证。

除了历史大事件之外，近代和歌还描写了或如火如荼、或凄怨哀婉的恋情。有的和歌还表达了作者深邃的人生思索。俳句则主要表现日本民族对自然的敏锐观察与感恩之心。这正是和歌、俳句的优秀传统与艺术特色。

日文中有一个单词「潮騒<sup>しおさい</sup>」，意为海涛之声。环绕日本的大海一年四季不断汹涌，来自太平洋、西伯利亚或南洋的寒流、暖流、黑潮、红潮都在日本四周交汇。

日文中还有一个单词叫「血潮<sup>ちしお</sup>」，它指人体内奔流的热血以

及内心汹涌澎湃的感情。世界风起云涌，满腔心潮难平。自古以来，日本民族就是感性的民族，敏感而情感丰富。他们创造出了独特而优美的诗歌艺术。日本近代的和歌、俳句继承了自《万叶集》（雄浑、朴实）、《古今和歌集》（纤细、优美）、《新古今和歌集》（梦幻、象征）以来的优良传统。从19世纪起，人类走到了激荡而纷繁的近代，和歌与俳句也不得不进行了变革图新，反映出时代的风貌。因此，近代和歌与俳句呈现出了前所未有的丰富多彩与流派纷呈的局面。

世界大潮与内心血潮的汹涌，构成了激情澎湃的交响诗。古老的和歌与俳句艺术产生了“动天地，感鬼神”（纪贯之《古今和歌集假名序》）的动人诗篇。

愿读者与我一道，去东瀛听潮。听浩浩荡荡的历史大潮，听日本民族内心的热血汹涌。

我国的广大日本文学爱好者、研究者往往只重视对小说的研究，而忽视诗歌的存在，特别是对和歌、俳句的研究。这样的研究不免有失于片面之虞。日本文学的研究，不但要研究小说，还要研究同时代的诗歌、戏剧、美术、历史、文化等，应该尽量把握日本历史、文学、文化的整体性。

近代和歌、俳句往往依照古语文法与词汇写成，阅读时颇有难度。考虑到这一点，本书将每一首诗歌都加上了文法与词汇的注释。我相信读者仔细阅读本书之后能基本掌握和歌、俳句中常用的基本文法与词汇，再借助词典，就能比较顺利地读懂和歌与俳句了。大学本科日语专业教学大纲要求，借助词典能读懂和歌、俳句。而我们在阅读文学作品、文化、历史文献时，常常会遇到和歌与俳句。这时就必须正确理解、翻译它们。

在无数的近代和歌与俳句作品中，我选出了60余位歌人的短



歌148首，50余位俳人的俳句157句，共305首（句），力图展现近代和歌与俳句发展的轨迹。我特别想将那些与近代史上的重大历史事件有关的重要作家的作品介绍给我国读者。同时，还能从诗歌的角度为近代中日关系史提供一些佐证。我还选介了近代文学史上重要诗人的脍炙人口的诗篇，特别是能够代表日本文学的描写感性、女性与抒情的作品。希望借此能帮助读者更为全面地理解日本文学。

选译工作从2003年秋天开始，其中大部分在日本鸟取县《建设政经新闻》上断断续续地连载。为了本书的出版，我校日语教师李青（负责和歌部分）、孙士超（负责俳句部分）将书中用日文写成的作者介绍与鉴赏文，全部译成了中文。然后由我统稿，逐字逐句反复推敲，不懈努力，几易其稿。

据2004年《三田文学》冬季号统计资料：2004年日本共有俳句同人杂志759家，短歌同人杂志689家。虽然其数目相当可观，但比起20世纪80年代有所减少。而且同人会员多为50岁以上的中老年人。另外，《朝日新闻》《读卖新闻》《产经新闻》《每日新闻》等大报和各种地方报纸都开辟有供和歌、俳句爱好者投稿的园地。如“朝日歌坛”“朝日俳坛”“产经歌坛”“产经俳坛”等。

从『古事記』（公元712年）、『日本書紀』（公元720年）中的歌谣算起，和歌至少已经有1300年以上的历史。和歌原来有多种体裁，到了近代几乎只留下「短歌」一种形式，由“5、7、5”17音的「上の句」和“7、7”14音的「下の句」构成，它是两句形式的诗歌。在日本的出版物上，和歌、俳句通常都是采用一句竖排形式来印刷。为了我国读者理解方便，我将和歌排成两行，俳句排成一行，并且分出了节奏。计算和歌的单位是

「首<sup>しゅ</sup>」，计算俳句的单位是「句<sup>く</sup>」。

和歌没有中国古诗那种起承转合的章法结构，往往在抒情的顶点戛然而止，留下悠长的余韵。由于日文假名与汉字的容量相去甚远，用汉字从形式上去再现31音的和歌几乎是不可能的。本书主要采用了七言两句的形式，兼顾其他形式来翻译和歌。一来为适应我国读者的欣赏习惯，二来是七言两句的14个汉字与31音的和歌在容量上没有太大的出入。在内容上不至于过多地省略与增加，尽可能地忠实于原作。另外，近代和歌风格各异，有用文言来写作的，也有用现代口语来写成的，还有人特意将和歌排列成三句的形式，如石川啄木。因此，翻译近代和歌也不宜用一种固定的格式。

俳句的历史从16世纪的「連歌<sup>れんが</sup>、俳諧<sup>はいかい</sup>」的「発句<sup>ほっく</sup>」独立算起，也有400多年。到了近现代普遍称之为「俳句<sup>はいく</sup>」。它是一句形式的诗歌，由5、7、5共17个假名构成。5、7、5是句内的节奏，而不是将它分成了3句。句中还有「切れ字<sup>きれじ</sup>」，如「や」「けり」「かな」等，用来表示停顿。一句俳句中，「切れ字<sup>きれじ</sup>」只能用一次。也许这就是世界上最短的定形诗。俳句有3 000多个固定的「季語<sup>きご</sup>」，用来表现人们对大自然与日常生活的敏锐观察。「季語<sup>きご</sup>」分为春、夏、秋、冬、新年五个部类，每个部类中又分为时令、天文、地理、生活、行事、动物、植物八个项目。俳句是人类与大自然的对话，内容多为风花雪月。俳句培育了一代又一代日本人热爱自然、热爱生活的情操。与和歌的贵族性不同，俳句一开始就具有着庶民性。但是，到了近代的多事之秋，不少俳句也不得不表现那无法逃避的严峻历史了。

今天，工业化、现代化的浪潮席卷全球，经济发展与保护自然成了一对尖锐的矛盾。俳句那种热爱自然、尊重自然、感恩自

然的精神成了全人类的共同财富，成了我们保护自然的精神支柱。近年来，俳句已经开始走向世界。在我国出现了用中文写作的汉俳，在英语国家出现了用英语创作的英俳，而德语国家则出现了德俳等等。一些欧美国家将俳句作为小学生热爱自然、环境保护的教育手段而提倡。

1981年，樱美林大学教授石川忠久评论拙译《小仓百人一首》时说：“探讨此译稿时我想到，和歌的汉译，比起五言绝句来，也许七言绝句更加适合。我觉得五言绝句的简洁形式难于将和歌具有的缠绵、柔和的情趣表达出来。由此看来，俳句好像更接近七言绝句。”（东京大学出版会会刊1981年1月号，第7页）

1985年3月，我在京都见到了京都大学名誉教授、著名汉学家小川环树，谈到和歌的汉译时，他也告诉我：「和歌は七言二句で翻訳すべきです。」（和歌的汉译用七言两句为好。）2008年4月，我在人称东京孔庙的汤岛圣堂拜会了77岁的石川忠久先生。石川先生白发童颜、精神矍铄。几十年来，在NHK广播电台与电视台主持汉诗讲座，为中日文化交流作出了巨大的贡献。石川鼓励我再接再厉，将更多更好的和歌、俳句译介绍给中国读者，增进两国人民的相互了解。作诗难，译诗更难。如何翻译和歌，这是一个需要长期讨论、探索与实践的问题，本人愿为此而继续努力。

1985年3月，茶水女子大学教授外山滋比古先生在日本外务省会议厅为我们作过“日本文化之特征”的讲演。他将日本文化的特征归结为八点：

- （1）「シマの形式」（岛国的独特形式）；
- （2）「間（ま）の尊重」（尊重空间、空白之美）；
- （3）「短小の美」（短小之美）；
- （4）「目で考える」（重视视觉印象）；
- （5）「点の論理」（省略成分较多的虚线逻辑）；
- （6）「女性的」

（女性气质）；（7）「曖昧のおもしろさ」（朦胧美与暧昧）；（8）「俳句的文化」（俳句文化）。

外山先生特别强调，最后一点（俳句文化）是前面七点的总结。也就是说，俳句文化是日本文化之集大成，最能代表日本文化的全部精华。目前，日本全国写作俳句与短歌的业余爱好者多达一千万人。今天的日本文化正是在这种短诗文化的支撑上不断发展与变化。任何人对日本文化进行研究都不能避开俳句这一重大课题。也可以说，读不懂和歌、俳句，就不能充分理解日本民族、日本文化。

感谢无私为我提供资料的已故的日本俳人协会理事长草间时彦先生，感谢已故的村山古乡俳人协会理事，当我刚开始在和歌、俳句的路上蹒跚学步时，就对我的翻译尝试给予充分肯定，在《东京新闻》、名古屋的《中日新闻》以及京都、奈良等地的俳句杂志上，对我进行了广泛的宣传与鼓励。感谢日本现代俳句协会会长金子兜太先生、俳人协会理事加藤耕子先生、我校的日籍教师田中富子先生、稻垣逸夫先生、宇野雄二先生、大井一郎先生为我提供了许多宝贵资料。

感谢已故的村泽夏风俳人协会理事，感谢须田三郎先生，他们诲人不倦，时时为我解答疑难。

感谢外研社综合语种出版分社的薛豹社长、张溥先生为此书的出版付出了长期而艰辛的努力。本书的责任编辑曹莹女士热情而细心，在编辑过程中不断为本书提出许多中肯而有益的建议与修改意见，并逐字逐句对本书进行了严格的校对，为本书付出了许多心血。在此我向他们三位表示由衷的感谢。

刘德润

2008年10月于牧野古乡

# 目录

## 一、近代和歌目录

|                  |     |             |    |
|------------------|-----|-------------|----|
| 岩仓具视(1825—1883)  | 1首  | 日本开始睁眼看世界   | 5  |
| 坂本龙马(1835—1867)  | 1首  | 瞬息万变的幕末维新时代 | 6  |
| 和宫(1846—1877)    | 2首  | 下嫁幕府的悲剧公主   | 7  |
| 乃木希典(1849—1912)  | 1首  | 为明治天皇殉死     | 10 |
| 落合直文(1861—1903)  | 1首  | 莫信巧言令色之徒    | 11 |
| 森鸥外(1862—1922)   | 5首  | 血腥的日俄战争     | 13 |
| 伊藤左千夫(1864—1913) | 2首  | 浑浊池水上的藤花倒影  | 17 |
| 正冈子规(1867—1902)  | 2首  | 春雨中的蔷薇新芽    | 20 |
| 佐佐木信纲(1872—1963) | 6首  | 晚清中国吟行      | 22 |
| 樋口一叶(1872—1896)  | 6首  | 彗星般陨落的天才少女  | 30 |
| 与谢野铁干(1873—1935) | 3首  | 男儿仗剑行       | 36 |
| 与谢野晶子(1878—1942) | 10首 | 奔放之恋与反战精神   | 40 |
| 山川登美子(1879—1909) | 3首  | 来生依然做女流     | 50 |
| 尾上柴舟(1876—1957)  | 2首  | 我心悠然随白云     | 53 |
| 金子薰园(1876—1951)  | 1首  | 雾霭中绿树静谧     | 56 |
| 岛木赤彦(1876—1926)  | 1首  | 临终前牵挂儿女     | 57 |
| 窪田空穗(1877—1967)  | 2首  | 亡母的幻影       | 58 |
| 有岛武郎(1878—1923)  | 1首  | 不伦之恋如同烈火    | 61 |
| 长冢节(1879—1915)   | 1首  | 秋夜芋叶上的露珠    | 62 |

|                  |     |              |     |
|------------------|-----|--------------|-----|
| 会津八一(1881—1956)  | 1首  | 古都奈良颂歌       | 64  |
| 斋藤茂吉(1882—1953)  | 2首  | 慈母临终时天上的蛙声   | 66  |
| 前田夕暮(1883—1951)  | 1首  | 雪野幽光是我痛苦在燃烧  | 68  |
| 竹久梦二(1884—1934)  | 2首  | 内心的喜悦悲苦      | 70  |
| 若山牧水(1885—1928)  | 3首  | 洁白海鸥不染海天蓝色   | 72  |
| 柳原白莲(1885—1967)  | 8首  | 恍惚不知生死的恋情    | 75  |
| 土岐哀果(1885—1980)  | 1首  | 往事如石板上的樱桃    | 84  |
| 石川啄木(1886—1912)  | 8首  | 悲苦的乡愁之歌      | 85  |
| 谷崎润一郎(1886—1965) | 1首  | 向松子夫人求爱之歌    | 93  |
| 古泉千樾(1886—1927)  | 1首  | 不见恋人的孤独      | 94  |
| 吉井勇(1886—1960)   | 3首  | 华族浪荡儿的悲歌     | 95  |
| 木下利玄(1886—1925)  | 1首  | 沉重的牡丹花瓣飘落    | 99  |
| 释迢空(1887—1953)   | 2首  | 阴阳两界的小船      | 101 |
| 九条武子(1887—1928)  | 5首  | 樱花倾全力而开      | 103 |
| 松村英一(1889—1981)  | 1首  | 关东大地震的火灾惨状   | 108 |
| 土屋文明(1890—1990)  | 2首  | 预言“满洲国”灭亡    | 110 |
| 结城哀草果(1893—1974) | 1首  | 1930年卖儿卖女的灾荒 | 112 |
| 中村孝助(1901—1974)  | 2首  | 家贫犹有母子情      | 113 |
| 柴生田稔(1904—1991)  | 2首  | 东京大空袭        | 115 |
| 木俣修(1906—1983)   | 1首  | 祖孙情          | 117 |
| 汤川秀树(1907—1981)  | 1首  | 往事如水         | 118 |
| 井上靖(1907—1991)   | 1首  | 少年时代的回忆      | 120 |
| 中岛敦(1909—1942)   | 1首  | 南海信天翁        | 122 |
| 正田篠枝(1910—1965)  | 2首  | 广岛的原子弹悲剧     | 123 |
| 宫柊二(1912—1986)   | 10首 | 一个侵华日军的自白    | 125 |
| 近藤芳美(1913—2006)  | 2首  | 旗语遥送万叶歌      | 135 |

|                  |    |                   |     |
|------------------|----|-------------------|-----|
| 野间宏(1915—1991)   | 1首 | 地狱般的南洋战场          | 137 |
| 荒川喜美子(1921—)     | 1首 | 1945年东京劫火         | 138 |
| 塚本邦雄(1922—2005)  | 1首 | 星空下的遐想            | 139 |
| 大西民子(1924—1994)  | 1首 | 噩梦般的婚姻            | 141 |
| 三岛由纪夫(1925—1970) | 2首 | 剖腹自杀前的绝命辞         | 142 |
| 池田大作(1928—)      | 1首 | 崇高的母爱             | 144 |
| 上江津庆子(1928—)     | 1首 | 冲绳战后50年           | 146 |
| 寺山修司(1935—1983)  | 2首 | 荒野上的向日葵           | 147 |
| 河野裕子(1946—)      | 2首 | 热情新奇的恋歌           | 149 |
| 半田美永(1947—)      | 1首 | 空海铜像              | 152 |
| 道浦母都子(1947—)     | 1首 | 青春落日              | 153 |
| 俵万智(1962—)       | 4首 | 色拉纪念日             | 154 |
| 那须宏生(1958—)      | 1首 | 残疾人谈宇宙            | 157 |
| 昭和万叶集            | 9首 | 从抗日战争到中日邦交正<br>常化 | 158 |
| 高中生短歌            | 5首 | 青少年的心声            | 166 |

## 二、近代俳句目录

|                 |     |           |     |
|-----------------|-----|-----------|-----|
| 内藤鸣雪(1847—1926) | 3句  | 甲午战争中妇女之苦 | 174 |
| 村上鬼城(1865—1938) | 3句  | 浅间火山的喷烟   | 178 |
| 正冈子规(1867—1902) | 10句 | 病床六尺绝命诗   | 181 |
| 夏目漱石(1867—1916) | 5句  | 拒赴首相之邀    | 191 |
| 尾崎红叶(1867—1903) | 2句  | 胃癌的痛苦     | 198 |
| 幸田露伴(1867—1947) | 1句  | 头枕荒草伴露眠   | 200 |

|                   |     |          |     |
|-------------------|-----|----------|-----|
| 高滨虚子(1874—1959)   | 5句  | 枯野远山夕阳   | 202 |
| 荻原井泉水(1884—1976)  | 3句  | 月光融融闻风铃  | 208 |
| 河东碧梧桐(1873—1937)  | 3句  | 日俄战争亡灵归  | 211 |
| 喜谷六花(1877—1968)   | 1句  | 春草染芳径    | 215 |
| 大须贺乙字(1881—1920)  | 2句  | 恍见亡母背影   | 216 |
| 种田山头火(1882—1940)  | 4句  | 浪迹天涯冷雨中  | 219 |
| 尾崎放哉(1885—1926)   | 2句  | 孑然一身卧小岛  | 223 |
| 饭田蛇笏(1885—1962)   | 3句  | 冬山枯木折    | 225 |
| 久保田万太郎(1889—1963) | 1句  | 无常的伊吕波歌  | 229 |
| 杉田久女(1890—1946)   | 4句  | 赏花归来倦无力  | 231 |
| 水原秋樱子(1892—1981)  | 8句  | 画中醉李白    | 236 |
| 山口青邨(1892—1988)   | 7句  | 江南春雨纺织娘  | 245 |
| 芥川龙之介(1892—1927)  | 3句  | 洛阳印象     | 253 |
| 岛村元(1893—1923)    | 1句  | 游子闻春雷    | 256 |
| 高野素十(1893—1976)   | 4句  | 落樱犹如风卷雪  | 257 |
| 及川贞(1898—1993)    | 1句  | 怀念阵亡的儿子  | 261 |
| 阿波野青亩(1899—1992)  | 11句 | 孤岛乱云怀古情  | 263 |
| 川端康成(1899—1972)   | 3句  | 获诺贝尔奖的喜悦 | 278 |
| 中村汀女(1900—1988)   | 2句  | 东京不再有空袭  | 281 |
| 川端茅舍(1897—1941)   | 3句  | 石上露珠如金刚  | 283 |
| 山口誓子(1901—1994)   | 8句  | 杜鹃声里送斜阳  | 286 |
| 日野草城(1901—1956)   | 1句  | 竹林深处流水急  | 296 |
| 中村草田男(1901—1983)  | 1句  | 万绿丛中一点白  | 298 |
| 星野立子(1903—1984)   | 1句  | 红叶如燃映四方  | 300 |
| 大野林火(1904—1982)   | 3句  | 亭亭玉立见花神  | 301 |
| 加藤楸邨(1905—1993)   | 2句  | 古砚朦胧父母影  | 304 |

|                   |    |            |     |
|-------------------|----|------------|-----|
| 松本孝(1906—1956)    | 1句 | 晨起应赏樱花露    | 306 |
| 村山古乡(1909—1986)   | 5句 | 二二六兵变的刺刀寒光 | 307 |
| 石田波乡(1913—1969)   | 3句 | 侵华日军的绝望之声  | 313 |
| 中村苑子(1913—2001)   | 1句 | 人间黄泉本无隔    | 316 |
| 村泽夏风(1918—2000)   | 6句 | 夜幕春空闻雁鸣    | 318 |
| 松崎铁之介(1918—)      | 1句 | 蜿蜒玄奘西天路    | 325 |
| 金子兜太(1919—)       | 3句 | 雪降天昏望黄河    | 326 |
| 泽木欣一(1919—)       | 4句 | 地力天工盐卤水    | 329 |
| 草间时彦(1920—2003)   | 7句 | 借酒壮胆骂上司    | 334 |
| 饭田龙太(1920—)       | 2句 | 雪山不动樱花开    | 342 |
| 鹰羽狩行(1930—)       | 3句 | 飞燕一气过长江    | 344 |
| 加藤耕子(1931—)       | 2句 | 秋风拂琴紫光中    | 347 |
| 朝仓和江(1934—2001)   | 2句 | 落叶幽香搅梦魂    | 350 |
| 寺井谷子(1944—)       | 1句 | 分娩正对山河青    | 352 |
| 片山由美子(1952—)      | 1句 | 大雁塔上白云悠    | 353 |
| 斋藤冬吉(1925—)       | 1句 | 落樱巫女听摇滚    | 355 |
| 小学生、中学生、高中生<br>俳句 | 4句 | 青少年的心声     | 356 |
| 日本及相关其他国家近现代大事记   |    |            | 360 |
| 参考资料与文献           |    |            | 368 |





## 近代和歌简介——短歌的流派与源流

**短歌革新** 到了明治时代，继承香川景树传统的“桂园派”短歌仍然有高崎正风等人吟咏。明治26年（1893），短歌界出现了革新气象。首先，国文学家、歌人落合直文结成了“浅香社”，提倡以清新自由之风，改革短歌的题材、表现形式等。

“浅香社”最初作为一个私塾性质的和歌与文章的改革团体，逐渐演变为以短歌创作为中心的近代短歌结社的先驱。落合直文尊重个性的基本态度，成了近代短歌创作的源泉。与谢野铁干、金子薰园、尾上柴舟等歌人均出自其门下，他们都各自开开创了追求个性的新时代歌风。

**新诗社** 与谢野铁干发表了论述短歌革新的著作《亡国之音》，并且出版了歌集《东西南北》。他以追求浪漫短歌为目标，又于明治32年（1899）创立了东京新诗社，次年又创办了《明星》诗歌杂志。铁干的妻子与谢野晶子出版了讴歌奔放爱情的和歌集《乱发》。

窪田空穗、吉井勇、北原白秋、石川啄木等人均出自新诗社，虽然不久之后《明星》杂志停刊，但以继承其传统的《昂》（窪田空穗、吉井勇、北原白秋、石川啄木等创办的文艺杂志）为根据地，周围活跃着北原白秋、吉井勇等歌人，其中白秋出版了唯美歌集《桐花》，吉井勇则出版了颓废歌集《酒寿》。

后来，浪漫短歌流派中涌现出了石川啄木、土岐善麿（哀果）等生活派歌人，受到人们的注目。石川啄木出版了《一把沙子》、《悲伤的玩具》等，哀果出版有《NAKI-WARAI》（又哭又笑）等。